



柏市国際交流センター

かわら版

2023年 6月

柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 〒277-0005 千葉県柏市柏1-7-1-301パレット柏内
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
 ■URL: <https://www.kcc.kira-kira.jp>



Vol. 86

柏の姉妹・友好都市交流

第50回トランス市派遣柏市青少年内定

コロナ禍で2020年から中止となっていた姉妹都市、アメリカ・トランス市への青少年の派遣が、両市の交流50周年を迎えた今年、4年ぶりに再開されることになり、4月の選考会で派遣生が内定しました。渡辺仁（ひとし）団長と平田ゆりの、堀江詞温（しおん）、橋本実和（みわ）、城戸（きど）はるな、板垣亜優実（あゆみ）、扱木（もてき）幸太、澤井まひろ、白田湖都（こと）、8名の派遣生です。彼らは6回のオリエンテーションで派遣に必要な知識や心構え、英会話、柏踊りなどを学び、柏市代表としての自覚とメンバー相互への信頼感で結ばれていきます。8月7日に出発、ホームステイでアメリカの家庭生活を経験し、さまざまなプログラムを通してトランスの人たちと交流します。8月25日に大きく成長して帰国するのが楽しみです。



グアム青少年来柏!

友好都市グアムから6年ぶりに派遣生6名と引率者1名が、6/22（木）～26（月）来柏する予定で、受け入れ準備を進めています。

お知らせ

「かしわ国際交流ウィーク2023」に参加しませんか?

いろいろな国の皆さんと世界のおやつを食べながら話をしましょう。留学生や市内大学生のプレゼンテーションを聞いて、楽しく交流しましょう。

日時：7月3日（月）～7月8日（土） 13:00～14:30

7月9日（日） 11:00～13:00

場所：パレット柏 多目的A、オープンスペース、オンライン

参加者：柏ユネスコ協会、柏市観光協会、よさこいチーム千神（せんじん）、ガールスカウト17団、開智国際大学、麗澤大学など

- 内容・各団体の活動紹介（写真、資料の展示や動画）
- ・市内の外国人と世界のおやつを食べながら交流（7/3～7/7）
 - ・留学生と交流 7/8（土）
 - ・大学生のプレゼンテーションなど 7/9（日）
 - ・オンラインセミナー（難民ワークショップ）7/9（日）19:00～20:30
 - ・七夕まつり

参加費：無料 募集：7/3～7/7 先着20人、7/8～7/9 先着30人

申し込み：事務所窓口へ直接か、メールでboshu-1@kira-kira.jpまで。

氏名 連絡先 希望する日を記入してください。

（オンラインセミナー参加希望者はメールアドレス必須）

詳細は、柏市国際交流センターのホームページでご確認ください。



去年の国際交流ウィークの様子



「かしわ国際交流ウィーク」のプロジェクトスタッフ募集中

開催日：7月3日（月）～9日（日）

内容：市内国際交流活動紹介と市内の外国人との国際交流

場所：パレット柏

問い合わせ先：KCC事務所

<お願い>メールでの申し込みには、イベント名、お名前、電話番号を必ず記入してください。また、新型コロナウイルスの感染状況によっては、イベントの中止、変更もありますので、詳細は事務所にお問い合わせください。

オンライン国際交流サロン「SNSを楽しみましょう」(4/20)

コロナ禍で対面の交流が制限される中、2021年4月より「KIRA会員のためのオンライン勉強会」が始まりました。「やさしい日本語」、「Zoomでの会議のコツ」、「オンラインセミナー参加報告や実践方法」などのテーマで毎月行ってきました。

4月からは、参加対象を広く市民に広げて「オンライン国際交流サロン」と名称もリニューアルしました。第1回は街づくりコーディネーター影山貴大さんを講師に迎え、SNSの基礎知識を学びました。参加者は高齢者が多かったので、まずFacebook、Twitter、Instagram、Lineについて、それぞれの特徴などを教えてもらいました。グループに分かれてのトークルームでは「主にFacebook、Lineを使っているが、Facebookは見るだけで自分からは発信しない」という人が多かったです。SNSで発信することに抵抗を感じている人が多いような気がしました。

若い人は圧倒的にSNSから情報を得て、積極的に発信している時代。KCCもSNSの積極的な活用に取り組んでいかなければなりませんね。

救急救命講習会(5/11)

外国人3名を含む7名が、柏市東部消防署で救命救急の講習会に参加しました。胸骨圧迫(心臓マッサージ)とAEDを使った、心肺蘇生術を学びました。倒れている人に呼び掛けて反応がない、呼吸をしていないときは、周りの安全を確かめてから、大声で助けをよびます。救急車を呼んでもらい、AEDを持ってきてもらい、同時に胸骨圧迫を開始します。「強く、速く、絶え間なく」がポイントです。AEDによる電気ショックも行います。これを救急車が到着するまで行います。胸骨圧迫は想像以上に力がいらいます。「救える命を救うために」多くの人が経験するべきだと思いました。



命を救うために真剣です

春の交流ウォーキングツアー(5/14)

薄曇りの中、トルコの東大研究員とフィリピン女性を含む9名で柏の葉キャンパス駅から柏の葉公園のバラ園を目指しました。バラは今は満開で、カラフルな色と芳香に心がうきうきしました。途中で突然の大雨にあい、急遽日本庭園で「お抹茶体験」をして日本文化を楽しみました。また、待ち時間にはスタッフ手作りの吊り下げミニ折鶴を参加者にプレゼントして喜ばれました。

次に向かったのは3月に「ちば文化遺産」選定されたこぶくろ池自然博物公園。この公園の保全活動をしているNPOも2022年度日本ユネスコ協会「プロジェクト未来遺産」に千葉で初登録されました。その団体のガイドさんの案内で公園内を散策、珍しい植物や希少植物を教えてもらったり、害虫によるコナラの枯れ被害対策の説明など受け、「都市に残された貴重な森」への興味がわきました。たっぷりマイナスイオンを浴び、屋外ベンチで食べたおにぎりもピクニック気分できれいな交流ができた一日でした。

「朝日れすか」のカメラマンが取材のため同行して参加者へのインタビューをしたり、写真を撮ったりしていました。



柏の葉公園バラ園で

お知らせ



オンライン国際交流サロン

「共に生きる#2 ～外国人の人権について～」

日時：6月15日(木) 20:00～21:00

講師：辻 慎也さん(弁護士)

参加費：無料

募集人数：先着30人

申し込み：事務所窓口へ直接、またはメールで boshu-1@kira-kira.jpまで。

氏名、電話番号を明記。当日参加のURLを送ります。

次回：7月20日(木)20:00～21:00 「海からの幸せ#1～海の魅力」

講師：佐伯 省吾さん(ダイブマスター)



今後のイベント予定(7月～)

- 7/3～7/9 かしわ国際交流ウィーク2023
- 7/12～8/1 トーランス市青少年柏滞在
- 7/24 浴衣・七夕体験イベント
- 9/2 防災の話
- 9/24 パーベキュー
- 9月30日(水) フレンドシップタイム「世界一周」



「外から日本を見る」視点を持つ

1978年トランス派遣生 土屋信司さん(ブラジル在住)

私がトランス交換留学生として派遣されたのは丁度今から45年前、日本経済が高度成長を謳歌していた時でした。大学に入学し、元々外交官を一時期目指した時もあり、海外で仕事をしたいという希望を強く持っていました。柏市がカリフォルニア州トランス市と姉妹都市となり、交換留学を行っているという聞き応募したところ運よく合格。生まれて初めての海外が米国トランス、当時就航して8年目の通称ジャンボB747で確か8時間強、最初に着いたのがロスアンゼルス、陽光注ぐカリフォルニアは正にハリウッド映画の世界の様で、何もかも新鮮に映ったのを今でもはっきり覚えております。ホームステイ先は2か所ありましたが、どのご家庭も朝食はワッフル、正直生まれて初めてワッフルを食べたのもトランスの経験です。その中でも、ホームステイ先で毎朝牛乳が苦手な私に出してくれたフレッシュオレンジの味に米国の豊かさを感じたことは今でも忘れられません。

その後大学を卒業し海外志向は変わらなかったものの、外交官ではなく商社マンとなり世界数十か国を仕事で訪れ、米国を含め、シンガポール、ブラジルと27年間も海外で暮らすことになるのは当の本人も全く想像しておりませんでした。

トランスは僅か一夏の短い経験でしたが、間違いなく異文化の中で暮らし、コミュニケーションを取ることを学んだ第一歩でした。その後様々な国で暮らす中で、毎回の様に日本との慣習、文化の違いを感じると共に、夫々のお国柄の違いを肌で感じておりますが、何よりも意識するのは「外から見た日本、日本人」を強く感ずる様になったことです。

戦後日本のバブルが弾け、失われた30年とも言われる長いトンネルの時代が続いた中で少しだけこの40年余りを外から眺めた感想を申し上げると、いつの間にか「日本人」が「内向き」になって来ているのではないかと強い危機感を覚えます。先進国と呼ばれる国のカテゴリーに入る我が国で、50年以上前から「英語教育の重要性」が叫ばれていますが、正直「英語」でのコミュニケーションだけを課題にしている先進国は他には存在しないのではないのでしょうか。

私が海外志向となったきっかけは、日本という国が生きていくためには諸外国と交流をしなければならぬと強く感じたためですが、45年前と異なり多くの方々が自由に諸外国を旅行出来る時代となりました。単なる観光旅行ではなく、文化、慣習、そして考え方の違いを肌で感じ短いながらも、ホームステイをすることで異文化とのコミュニケーションを体得する貴重な機会が得られるのが交換留学制度の魅力です。単なる旅行ではなく、例え短い期間でも、その国の人々の暮らしに触れ肌で感ずることは、その後の人生にも大いにプラスになり、私たちの母国日本を外から眺める良い機会です。これから交換留学生としてチャレンジされる皆さんには是非この「外から母国を見る」視点を持っていただき、帰国後これをその後の社会人生活の中で活かしていただければと切望します。



土屋信司さん
(ブラジルの綿花畑で)



ブラジル農場視察 (右から2人目)

他団体からのお知らせ

柏市国際交流協会 (KIRA) 会員募集

会員になって、一緒に国際交流活動を楽しみませんか？さまざまなイベントの企画、運営をして、外国人と交流しましょう。英語ができなくても大丈夫です。仲間作りもできますよ。詳しくはホームページをご覧ください。(問い合わせ：事務局)



6月の行事

<p>*日本語沼南教室</p> <p>・オンライン授業 土曜日 19:00~20:30 初級Ⅱ 日曜日 10:00~11:30 初級Ⅰ、中級Ⅱ~</p> <p>・教室授業 場所：沼南近隣センター 木曜日 10:00~12:00 初級Ⅰ(2クラス) 日曜日 10:00~12:00 初級Ⅰ</p>	
<p>*日本語柏・柏の葉教室</p> <p>・オンライン授業 火曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級Ⅰ(20課~) 水曜日 10:00~11:30 初級会話2B(レベル2) 水曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級Ⅱ(34課~) 木曜日 13:00~14:30 初級会話2A(レベル2) 金曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級Ⅱ(31課~) 土曜日 9:30~11:20 中級会話</p> <p>・教室授業 場所：パレット柏 火曜日 10:00~11:30 ひらがな、カタカナ 火曜日 10:00~11:30 初心者 火曜日 10:00~11:30 みんなの日本語初級Ⅰ(8課~) 土曜日 10:00~11:30 みんなの日本語初級Ⅰ(7課~) 土曜日 10:00~11:30 みんなの日本語初級Ⅰ(22課~)</p> <p>・教室授業 場所：柏の葉サービスコーナー 木曜日 10:00~11:30 初級会話入門、1 10:00~11:30 初級会話2</p>	

2023年度前期外国語講座 場所：パレット柏
★祝日は休講

クラス	レベル	曜日	時間	期間
①英会話入門A	1	月	11:00~12:30	4/3~9/11
②英会話入門B	1	月	12:45~14:15	4/3~9/11
③英会話入門C	1	水	13:00~14:30	4/5~9/13
④英会話入門D	1	水	15:00~16:30	4/5~9/13
⑤英会話初級A	2	月	14:30~16:00	4/3~9/11
⑥英会話初級B	2	月	16:15~17:45	4/3~9/11
⑦英会話中級	3	月	9:15~10:45	4/3~9/11
⑧中国語中級1	3	火	12:45~14:15	4/4~9/12
⑨中国語中級2	3	火	14:30~16:00	4/4~9/12
⑩韓国語入門A	1	土	15:10~16:40	4/8~9/16
⑪韓国語入門B	1	金	12:45~14:15	4/7~9/15
⑫韓国語初級A	2	木	13:00~14:30	4/6~9/14
⑬韓国語初級B	2	金	14:30~16:00	4/7~9/15
⑭韓国語中級A	3	金	16:15~17:45	4/7~9/15
⑮韓国語中級B	3	木	15:00~16:30	4/6~9/14
⑯スペイン語入門	1	土	10:00~11:30	4/8~9/16
⑰スペイン語初級	2	金	9:15~10:45	4/7~9/15
⑱スペイン語中級	3	金	11:00~12:30	4/7~9/15

他団体からのお知らせ

2023年度 KIRA 前期外国語講座
場所：柏の葉サービスコーナー
★祝日は休講

クラス	レベル	曜日	時間	開講日
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:30	4/3~9/11
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:30	4/3~9/11
③柏の葉英会話中級	3	土	13:00~14:30	4/8~9/16
④柏の葉中国語入門	1	水	10:30~12:00	4/5~9/13
⑤柏の葉中国語初級	2	金	13:00~14:30	4/7~9/15
⑥柏の葉韓国語初級	2	月	15:00~16:30	4/10~9/11
⑦柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:30	4/8~9/16

* 6月のスケジュール*			
1	木	交流(KIC)定例会	12:30~15:00 パレットF
3	土	フレンドシップタイム	14:00~15:30 パレットA,B,C
6	火	承德委員会定例会	15:30~17:00 パレットA
7	水	広報編集会議	12:30~15:00 パレットA
8	木	日本語委員会(沼南)	13:30~14:30 沼南近隣センター
9	金	交流(柏の葉)定例会	10:00~11:30 柏の葉SC
		グアム委員会定例会	18:30~20:30 パレットA
10	土	総務・多文化定例会	9:30~12:00 パレットB
		交流(国際理解)定例会	10:30~12:00 パレットA
		会員研修会	13:00~14:30 パレットB
		交流委員会定例会	12:30~14:30 パレットA
		日本語委員会(柏・柏の葉)	19:00~21:00 オンライン
11	日	交流(学生)定例会	12:00~15:00 パレットD
12	月	トランス委員会定例会	19:00~20:30 パレットAB
15	木	オンライン国際交流サロン	20:00~21:00 オンライン
17	土	外国語委員会定例会	9:30~11:00 パレットD
		Let's Talk in English	12:00~13:00 パレットD
		企画室定例会	14:00~15:30 パレットD
		日本語スピコン準備会	16:00~18:00 パレットD
18	日	キャムデン委員会定例会	9:30~12:00 パレットF
20	火	交流(日本文化)定例会	9:45~12:00 パレットA
22	木	→6/26(月) グアム青少年来柏	
28	水	外国人無料法律相談会	13:00~17:00 パレットA

***外国人のための無料法律・行政手続き相談会**
外国人のみなさん 何かこまったことはありませんか? 弁護士や行政書士が相談にのってくれます。家族やパートナーによる暴力、離婚、VISA、職場でこまっていることなどを相談できます。予約してください。
日時：6月28日(水) 13:00~17:00 場所：パレット柏A
予約：KCC 事務所

柏市からのお知らせ
*かしわメール配信サービス
災害情報や地域の火災情報など、柏市からのお知らせを配信しています。自分の国の言葉を選んで情報をおよむことができます。このQRコードから登録しましょう。

*外国人の皆さんへ 「広報かしわ」はこちらから→
コロナワクチンの情報が見られます。

*外国人のための相談
英語(木)、中国語(水、金)、スペイン語(月)
韓国語(第2・4火) いずれも13:00~17:00
外国人相談窓口(市役所本庁舎3階) Tel.04-7168-1033 (予約不要)

***外国人のための災害・コロナ情報(多言語で見られます)**
NHK WORLD-JAPAN

***問い合わせは柏市国際交流センター(KCC)事務所**
Tel:04-7157-0281 Fax:04-7165-7321
8:30~17:15 開館、日、祝、閉館

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者
特定非営利活動法人柏市国際交流協会
総務委員会広報分科会